

請保存此資訊，
以便在申報州稅和聯邦稅時參用

2003

摩特諾瑪縣個人所得稅報稅單

(Multnomah County Personal Income Tax Return)

MC TR 2003 表格和說明

各種表格和說明，專供規定申報「摩特諾瑪縣個人所得稅(Multnomah County Personal Income Tax Return)」的摩特諾瑪縣居民(包括非全年居住的居民)使用。

申報此稅的截止日期是2004年4月15日。

「快捷說明(Quick Instructions)」印在MC TR表格(插頁)的背後。



P.O. Box 279
Portland, OR 97207 - 0279
電話: (503) 988-ITAX (4829)
聽說能力殘障人士專用電話(TDD): (503) 823-6868
www.multcotax.org

如何確保你的申報工作正確無誤:

- 在報稅表格上使用打字或清晰的正楷書寫方式來寫出你的姓名, 地址, 電話號碼, 以及「社安號碼(Social Security number)」。
- 反覆檢查你的數學計算和其他數字, 其中包括你的「社安號碼」。
- 在你的表格上簽字 (在夫妻合報的稅表上配偶雙方必須共同簽字)。
- 如果你的「摩特諾瑪縣個人所得稅」已經預先扣留, 請將各張 W-2 表附在報稅單的上面。如果你的「摩特諾瑪縣個人所得稅」沒有預先扣留, 請**不要**將各張 W-2 表附在報稅單的上申報。
- 請將你的報稅單和任何付款放入郵資已付的信封, 並寄至:

Multnomah County – ITAX
PO Box 279
Portland, OR 97207-0279

重要資訊 — 請務必在報稅前閱讀

➤ 不寄送報告單或帳單

「摩特諾瑪縣個人所得稅」是聯邦稅和州稅以外的另一項你必須繳納的稅收。除非你沒有按時申報這項規定的稅收，否則不會事先給你寄報告單或帳單。如果你沒有申報，你會受到罰款，並徵收拖欠稅款及利息。

➤ 奧勒岡州州稅申報

在填寫完成摩特諾瑪縣的縣稅 MC TR 2003 表格之前，你應該先完成奧勒岡州個人所得稅的申報。這是兩項分別申報的稅。即使你的奧勒岡州州稅有退稅，也**不會**抵銷你欠摩特諾瑪縣的稅。

➤ 可供網上填寫遞交的表格

對於「摩特諾瑪縣個人所得稅」的 MC TR 2003 表格，也可以使用設在 www.multcotax.org 網站的在線填寫和自動計算的表格來完成。你可以在線填寫並列印一份作備份。如果你不能使用網上服務，請使用本文件袋中的表格。

➤ 直接在線填表報稅的選項

你將可以在 2004 年 3 月 15 日以後利用電子功能進行網上報稅。在元旦之後，請定期瀏覽 www.multcotax.org 網站，了解相關此選項的最新消息。

➤ 扣稅

「摩特諾瑪縣個人所得稅」不是一項自動從工資中扣留的稅務，除非你的雇主向你提供了這種選擇，而且你也向其作出了扣稅的授權。你可以要求你的雇主在 2004 年開始從工資中扣留此項縣稅，從而避免在 2005 和 2006 稅年發生需要一次付清大筆稅額的問題。

➤ 逐項減稅(Itemized Deduction) — 減少你的聯邦稅和州稅

「摩特諾瑪縣個人所得稅」符合使用逐項減稅的規定。如果你使用這種減稅方法，你可以減少你的聯邦和州應納稅的收入。如果你在 2003 年 12 月 31 日以前繳交了此縣稅，便可以降低你 2003 年聯邦和州應納稅的收入。使用 MC ES 表格提早繳納稅款。此表是在第 11 頁，而且在我們網站還有可以從網上遞交的表格。如果你在 2004 年繳交稅款，便可以減少你 2004 年應徵稅的收入。

➤ 非全年居民

如果你在 2003 年的任何一段時間內是摩特諾瑪縣的居民，你必須申報 MC TR 2003 表格。

➤ 付款

如果你報稅時到了為縣稅付款的日期，你的稅款必須以支票的形式一同遞交。摩特諾瑪縣不接受信用卡付款。

➤ 退稅

如果你超額支付了稅款，你將在 2004 年 4 月 15 日以後收到退稅。

➤ 過期不交稅或逃稅

摩特諾瑪縣擁有相同的授權，並已經採納了與「奧勒岡州稅務部(State of Oregon Department of Revenue)」同樣的徵稅執法條例。如果你沒有繳交此稅，你會受到罰款，並徵收拖欠稅款和利息。

➤ 電話服務專線

為你開通了解答疑問的電話服務專線，電話號碼是 (503) 988-ITAX (4829)。

目錄

<u>說明</u>	<u>頁數</u>
一般資訊	3
甚麼是「摩特諾瑪縣個人所得稅」?	3
誰必須申報	3
報稅的截止日期	4
向何處寄送報稅文件	4
納稅人協助	4
稅款支付資訊	4
超額付稅和退稅資訊	4
合成整數	4
報稅的附件	4
非全年居住的摩特諾瑪縣居民	4
對 MC TR 2003 表格的逐項說明	5
附加資訊	7
報稅日期的延長	7
付款計劃	7
修正報稅	7
報稅的狀況	7
“居民(Resident)”的定義	7
在摩特諾瑪縣居住時間不相等的聯合報稅人士 (結婚夫婦)	9
使用 40N 表格報稅的摩特諾瑪縣居民	9
罰款	9
利息	10
從工資中扣留的和預估的縣稅付款金額	10
直接線上報稅選項	10
MC ES表格 (稅款繳納聯券票和延期報稅請求)	11
MC TR 2003 所得稅報稅表	12

一般資訊

甚麼是「摩特諾瑪縣個人所得稅」?

2003年5月20日, 摩特諾瑪縣居民通過了第26-48號提案, 從而建立了向本縣居民徵收個人所得稅以資助公立學校, 公共安全, 健保和老年人服務. 該稅收已於2003年1月1日生效. 稅額是在減除免稅金額(\$2,500美元或者\$5,000美元, 根據報稅的狀況而定)後奧勒岡州應徵稅收入的1.25%.

誰必須申報?

要求申報 2003 個人所得稅的摩特諾瑪縣居民(包括在 2003 年的部分時間內住在摩特諾瑪縣的人士) 必須使用 MC TR 表格進行 2003 年的報稅. 摩特諾瑪縣居民必須申報,

無論其收入是從何處獲得的。例如：如果摩特諾瑪縣居民在華盛頓州的溫哥華市工作，就需要進行此項縣稅申報。如果華盛頓州的溫哥華市的全年居民在摩特諾瑪縣工作，就不需要進行申報。

報稅的截止日期

報稅需要申報的收入是到 2003 稅年 12 月 31 日為止，遞交報稅單的截止日期為 2004 年 4 月 15 日。報稅郵件上的郵戳有此截止日期或在此日期之前的日期均為按時納稅。如果你需要延長報稅單的遞交時間，請閱讀第 7 頁的「**報稅日期的延長**」。報稅單遞交日期的延期不是對縣稅付款的延期。請閱讀第 7 頁關於因為經濟困境而制定付款計劃的資訊。

向何處寄送報稅文件

郵寄所有報稅文件和付款至：
Multnomah County – ITAX
PO Box 279
Portland, OR 97207-0279

納稅人協助

如果你有疑問，需要幫助，或者聯繫某人了解「摩特諾瑪縣個人所得稅」，請致電 (503) 988-ITAX，或瀏覽我們的網站：www.multcotax.org。

稅款支付資訊

在你支付稅款的支票抬頭上請寫 “Multnomah County ITAX”，然後附在報稅單上寄給我們。請在你的支票上寫上你的社安號碼和 “2003 ITAX” 的字樣。

超額付稅和退稅資訊

所有超額支付的稅款將會按照你報稅單上的地址退回給你。超額支付的稅款不能用作供下一年報稅使用的信用額。

合成整數

金額總數應該合成最近似的整數。如果使用的話，第4行的居住時間分數(residency fraction)應該合整至小數點前的位數。四舍五入合成整數的辦法是，舍去50每分以下的數目，而將50至99美分進為一美元。比如：\$1.39 寫成 \$1，而 \$2.50 便寫成 \$3。

報稅的附件

你不需要把聯邦稅或奧勒岡州稅的報稅單附在 MC TR 2003 表格上遞交。如果你的「摩特諾瑪縣個人所得稅」已經從工資中扣留，而且也在第 19 方框中進行了申報，你**只需要**附上你的 W-2 表格。

非全年摩特諾瑪縣居民

請閱讀第 5 頁上對**第 4 行「居住時間分數(Residency fraction)」**的說明。如果你在 2003 年永久性地搬遷到摩特諾瑪縣，請在 MC TR 2003 表格的上方醒目和工整地書寫 “**FINAL**” (最終)字樣。

對 MC TR 2003 表格的逐項說明

在準備填寫 MC TR 2003 報稅表格之前, 你應該已經完成奧勒岡州個人所得稅的報稅 (40, 40S, 40P, or 40N 表格).

第 1 行, 奧勒岡州應徵稅的收入

將「2003 年奧勒岡州個人所得稅申報(2003 Oregon Individual Income Tax Return)」下方的金額數目填入 **第 1 行**.

- ⇒ 如果你使用 **40 表(Form 40)**報稅, 填寫 40 表**第 28 行**的金額.
- ⇒ 如果你使用 **40S 表(Form 40S)**報稅, 填寫 40S 表**第 12 行**的金額.
- ⇒ 如果你使用 **40P 表(Form 40P)**報稅, 填寫 40P 表**第 49 行**的金額.
- ⇒ 如果你使用 **40N 表(Form 40N)**報稅, 填寫 40N 表**第 50 行**的金額.

第 2 行, 免稅收入

如果你使用 **40, 40S 或 40P** 表格, 將下列金額寫入 **第 2 行**.

- ⇒ 如果你在奧勒岡州的報稅狀況是**單身(Single)**或**已婚夫婦分別報稅 (Married Filing Separately)**, 填寫 **\$2,500 美元**.
- ⇒ 如果你在奧勒岡州的報稅狀況是**已婚夫婦聯合報稅 (Married Filing Jointly)**, **一家之主(Head of Household)**或符合規定的**需要扶養孩子的喪偶者(Qualifying Widow(er) with Dependent Child)**, 在**第 2 行**寫入**\$5,000 美元**.
- ⇒ 如果你使用 **40N** 表格報稅, 請閱第 9 頁的**使用 40N 表格報稅的摩特諾瑪縣居民 (County Residents Who File Oregon Form 40N)**.

第 3 行, 摩特諾瑪縣調整後的收入

用**第 2 行**減**第 1 行**. 如果計算金額少於零, 在**第 3 行**寫入零.

第 4 行, 居住時間的分數

對於 2003 年全年居住在摩特諾瑪縣的已婚和單身納稅人, 在**第 4 行**填寫 **1.00 (壹)**. 將**第 3 行**的金額填入**第 5 行**, 繼續填寫至對**第 5 行**的說明.

如果納稅人在摩特諾瑪縣的居住時間少於一個歷年, 請使用下列公式:

- ⇒ 計算你在 2003 年在摩特諾瑪縣的居住天數(在 365 天中), 然後除以 365. 在**第 4 行**填寫計算出來的數字. 寫在**第 4 行**的居住時間的分數應該保留到小數點後的兩位數 (**.08333 應該省略保留為 .08**).

例如: 一位單身納稅人於 2003 年 11 月 1 日從奧勒岡州班德市(Bend)搬遷到摩特諾瑪縣. 居住時間的分數 **.17** (61 天除以 365 天) 應該填入**第 4 行**.

例如: 一對已婚的納稅人夫婦一起於 2003 年 3 月 1 日從奧勒岡州摩特諾瑪縣搬遷到班德市(Bend). 居住時間的分數 **.16** (59 天除以 365 天) 應該填入**第 4 行**.

注意: 供你在線上填寫遞交的表格公佈在 www.multcotax.org 網站, 如果你在**第4行**的計算器中鍵入你搬入或搬出摩特諾瑪縣的日期, 你的實際居住時間會被自動計算出來. 請點擊“居住時間的分數”鍵, 便可以調用計算器. 該鍵設在線上遞交表格**第4行**的右側.

⇒ 如果你是已婚並採取夫婦聯合報稅, 而且你的配偶在 2003 年在摩特諾瑪縣的居住時間與你不相等, 請閱讀第 9 頁「在摩特諾瑪縣的居住時間不相等的夫婦聯合申報(已婚夫婦)」.

⇒ 如果你使用 40N 表格報稅, 請閱讀第 9 頁「使用奧勒岡州 40N 表格報稅的摩特諾瑪縣的居民」.

第5行, 摩特諾瑪縣應徵稅收入

對於 2003 年全年居住在摩特諾瑪縣的納稅人, **第5行**將與**第3行**申報的數字相同. 否則, 用**第4行**的居住時間分數乘以**第3行**的數字.

第6行, 稅率

第6行不必填寫. 2003 稅年的稅率是 .0125 (1.25%).

第7行, 稅

用**第6行**(.0125)的數目乘以**第5行**的數目, 然後將所得結果填入**第7行**. 換言之, 填入**第5行**的 1.25%.

第8行, 扣留金額

包括由雇主扣留的所有「摩特諾瑪縣個人所得稅」金額. 此金額顯示在你 W-2(s)表的第 19 方框中.

第9行, 其他稅款的支付

包括除在**第8行**申報的金額以外的, 在 2003 稅年支付的所有預付款(通過使用 MC ES 2003 表格支付). 包括在 2004 年支付的, 與 2003 年的報稅相關的款項.

第10行, 罰款

如果該報稅是於 2004 年 4 月 15 日或之前遞交的, **第10行**便為零. 如果是在 2004 年 4 月 15 日之後遞交的, 請閱讀第 9 頁的「罰款」說明.

第11行, 利息

如果該報稅是於 2004 年 4 月 15 日或之前遞交的, **第11行**便為零. 如果是在 2004 年 4 月 15 日之後遞交的, 請閱讀第 10 頁的「利息」說明.

第12行, 需付餘額或(退稅)

把**第7, 10 和 11 行**相加. 然後從總數中減去**第8行**和**第9行**. 如果得出的結果大於零, 你就需要支付該餘額. 請閱讀第 4 頁的「稅款支付資訊」.

如果得出的結果小於或等於零, 你就沒有餘額需要支付. 遞交你的報稅單, 超額支付的部份會退稅給你. 請閱讀第 4 頁的「超額付稅和退稅資訊」.

簽字

要切記在報稅單上簽字和註明日期. 如果是夫婦聯合報稅, 雙方配偶都必須簽字.

附加資訊

報稅日期的延長

延期的時間可以自動加至最多達六個月(至 2004 年 10 月 15 日). 使用 MC ES 2003 表格, 可以直接向摩特諾瑪縣請求報稅日期的延期. 任何到期繳交的付款均應該連同 MC ES 2003 表格一起遞交. 直接向美國國稅局(IRS) 和「奧勒岡州稅務局(Oregon Department of Revenue)」申請的延期也被摩特諾瑪縣接受為有效的延期. 需要注意的是在 2004 年 4 月 15 日以後報稅會受到罰款和加收利息. *延期是指延期報稅, 不是延期繳交稅款.* 你在遞交報稅單時無需附加延期的副本. 為了表明得到報稅日期延長許可, 只需在方框中畫 X 即可.

付款計劃

如果你現在不能全額付清此款, 我們會幫助你建立一個付款計劃. 至關重要的是你要現在報稅並繳納你力所能及的稅款. 你將會收到一份帳單, 列出稅額, 罰款, 利息, 以及到期繳納的餘額. 收到此帳單之後, 立即按照帳單上的電話號碼與我們聯繫, 以便建立你的付款計劃. 如果你不打電話, 便會導致採取討債行動.

對未繳納「摩特諾瑪縣個人所得稅」的罰款可以是稅款的 25%. 對於按時報稅, 但是為繳納稅款的罰款是稅款的 5%. 對於 2003 年, 如果是在 2004 年 4 月 15 日遞交了報稅單, 然後又在收到我們寄給你的欠稅帳單後與我們聯繫並建立了付款計劃, 對你未繳納稅款的罰款可以取消. 為了獲得取消罰款和有資格使用付款計劃, 你需要證明你的經濟困難.

修正報稅

準備申報數字經過修正的報稅單(使用 MC TR 2003 表格). 在報稅單的方框裡畫 X, 以表明該報稅單是一份經過修正的報稅單. 包括在經過修正的報稅單中第 8 行和第 9 行上所有至今已付的金額. 請附加一份解釋該報稅單經過修正的說明, 並呈交任何相關的, 能夠支持你的修正理由的時間表(schedules)和文件.

遞交你修正的報稅單, 並且繳納應付的稅款和利息. 利息應該從原始報稅單的遞交截止日期算起, 至稅款付清為止. 如果你有退稅, 任何你將為自己計算的應付的利息將會包括在你的退稅中.

報稅狀況

你在申報「摩特諾瑪縣個人所得稅」中的報稅狀況(filing status) 必須與你申報「奧勒岡州個人所得稅」的報稅狀況是相同的.

“居民”(“resident”)的定義

用於「摩特諾瑪縣個人所得稅」的居住定義與「奧勒岡州個人所得稅」使用的居住定義是一樣的.

如果下列各條都是真實的, 儘管你生活在摩特諾瑪縣以外, 你也是全年居住的摩特諾瑪縣居民:

- 你認為摩特諾瑪縣是你永久的家; 而且
- 摩特諾瑪縣是你金融, 社交, 以及家庭生活的中心; 而且

- 摩特諾瑪縣是一個在你遠離之後試圖重新返回的地方。

你仍然是一個全年居住的居民, 如果:

- 你暫時搬離摩特諾瑪縣, 或者
- 在短期離開之後又搬回摩特諾瑪縣。

如果你在本稅年在摩特諾瑪縣居住的時間超過 200 天, 你也可以被認為是全年居住的居民。

居住舉例 1: Karen, 是摩特諾瑪縣的居民, 在 2003 年花了一個月的時間度假。她在 2003 年還在加州作過一份為期兩個月的臨時工作。她**不**應該用這些臨時性的離開來減少**第 4 行**的「居住時間分數」。

居住舉例 2: Ron 在摩特諾瑪縣有一個家, 並在摩特諾瑪縣工作。他在加州 Palm Springs 買了一棟夏季度假屋, 所以每年在加州居住三至四個月。他每年連續在摩特諾瑪縣居住六至七個月。他在摩特諾瑪縣繼續保留他的家, 俱樂部和生意關係, 但是他的銀行帳戶開設在加州。不在加州或摩特諾瑪縣的時候, 他就在別的州或國家旅遊。Ron 的戶籍是在摩特諾瑪縣, 並以摩特諾瑪縣居民的身份納稅, 因為他沒有表現出有意放棄他的摩特諾瑪縣戶籍, 他也沒有表明有意把加州定為其永久住家。「摩特諾瑪縣調整收入(Multnomah Adjusted Income)」的按比例分配(proration)是不允許的。

居住舉例 3: Doug 在 2003 年 4 月 1 日把其永久住宅搬出了摩特諾瑪縣。在當初搬家的時候, 他無意再搬回摩特諾瑪縣, 但是, 在 2003 年 12 月 1 日他又把家搬回了摩特諾瑪縣。今年他在摩特諾瑪縣居住的總天數為 121 天。如果 Doug 按照全年居住的情況要付稅\$600.00 美元的話, 使用按比例分配(proration)便可以付稅\$200.00 美元 ($121/365 = .33$; $\$600 \times .33 = \200)。

居住舉例 4: Craig 是一個就讀加州的全時上學的大學生。他付的是外州的學費, 而且每年夏天會到他父母在摩特諾瑪縣的家中, 作一份夏季的工作。他也在加州有一份半天的工作。Craig 在加州的居住是暫時的或一時的, 因此 Craig 是摩特諾瑪縣的居民。「摩特諾瑪縣調整收入(Multnomah Adjusted Income)」的按比例分配(proration)是不允許的。

居住舉例 5: Linda 是一個在摩特諾瑪縣就讀的全時大學生。她的父母住在 Eugene, Linda 也在此地高中畢業。Linda 在摩特諾瑪縣住了一年, 並在摩特諾瑪縣參加暑假班, 還做一份半天工作。她常常回家看望她的父母, 並打算在畢業後回到 Eugene。Linda 住在摩特諾瑪縣, 但不是摩特諾瑪縣的居民, 因為她在摩特諾瑪縣是暫時的或一時的。因為 Linda 不是本縣居民, 所以不需繳交摩特諾瑪縣的 ITAX 稅。

居住舉例 6: Allen 和 Mary 是結婚夫婦, 聯合申報奧勒岡州稅。他們在 Benton 縣有一棟住宅。2003 年 7 月 2 日, Allen 因為永久性的工作調動而搬到摩特諾瑪縣。夫婦雙方在週末互訪, 但是雙方均認為他們特有的住宅(separate residence)為他們的永久住宅。今年 Allen 在摩特諾瑪縣居住的總天數是 183 天。如果 Allen

和 Mary 要按全年居住交稅 \$1,000.00 美元的話, 使用按比例分配(proration)便可以付稅\$250.00 ($183/730 = .25$; $\$1,000.00 \times .25 = \250).

在摩特諾瑪縣居住時間不相等的聯合報稅人士 (結婚夫婦)

如果你按照“已婚聯合報稅”的辦法申報奧勒岡州稅, 一方配偶不是摩特諾瑪縣的居民, 或雙方配偶都是部分時間在摩特諾瑪縣居住, 而且各自在摩特諾瑪縣居住的時間比例也不相等, 你應該用下列程式來確定在**第4行**上你的“居住時間分數”:

計算一方配偶在 2003 年在摩特諾瑪縣的居住天數(總天數為 365). 計算另一方配偶在 2003 年在摩特諾瑪縣的居住天數(總天數為 365). 把兩個數字相加, 然後除以 730. 最後將得數填入**第4行**.

例子: 兩位納稅人於 2003 年 7 月 1 日結婚, 並聯合進行 2003 年的報稅. 一方配偶全年居住在加州. 另一方配偶在摩特諾瑪縣居住至 2003 年 6 月 30 日, 然後搬到加州住至年底. 一方配偶在摩特諾瑪縣的居住時間為零, 而另一方配偶在摩特諾瑪縣居住了 181 天, 總共天數則為 181 天. 居住時間分數 .25 (181 天除以 730 天) 應該填入**第4行**.

使用 40N 表格報稅的摩特諾瑪縣居民

當結婚的納稅人保留了兩個分別的住宅(一個在摩特諾瑪縣, 另一個在俄勒岡州以外), 該摩特諾瑪縣的居民應該使用俄勒岡州 40N 表格報稅. 使用 40N 表格報稅以已婚聯合報稅的形式申報俄勒岡州稅的納稅人, 只可以在**第2行**申報\$2,500 美元的免稅收入. 為了確定使用 40N 表格報稅以已婚聯合報稅的形式申報俄勒岡州稅的納稅人的居住時間, 請使用下列公式:

計算奧勒岡州居民配偶作為摩特諾瑪縣居民的居住天數, 用此數除以 365 天. 將得數填入**第4行**.

例子: 配偶一方在 2003 年全年都是摩特諾瑪縣居民, 而配偶的另一方在 2003 年全年都是華盛頓州西雅圖市的居民. 奧勒岡州的居民可以允許使用 40N 表格申報. 居住時間分數 1.00 (365 天除以 365 天) 應該填入**第4行**, 然後在**第2行**填寫免稅額\$2,500 美元.

罰款

至 2004 年 4 月 15 日截止期, 任何未繳納的 2003 年稅將被徵收百分之五的罰款. 如果你在截止日期或延長日期之後的三個月以上的時間報稅, 便會加入額外百分之二十的罰金; 即, 你對任何拖欠的稅款的罰款是百分之二十五.

例外情況: 如果你進行了以下工作, 你就不必交付罰金:

1. 獲得報稅日期的延長; 以及
2. 2004 年 4 月 15 日以前交付了至少 90%的稅款; 以及
3. 你在延長的截止日期前將所欠的餘額付清; 以及
4. 當你申報時或者當你收到欠稅通知單的 30 天內, 交付了所欠稅款的利息.

利息

如果你在 2003 年 4 月 15 日以後報稅或交付稅款, 要包括任何未付清稅款的利息. 利息的利率(自 2004 年 1 月 1 日生效)是每年 6%. 首先計算自從 2004 年 4 月 15 日以來整月的數目, 然後計算剩餘月份的天數.

- 這裡是計算月息的方法: $\text{稅} \times .005 \times \text{月份數目}$.
- 這裡是計算每天利息的方法: $\text{稅} \times .000164 \times \text{天數}$.

例子: 納稅人在 2004 年 9 月 30 日繳交了另外的\$1,000.00 美元. 到 9 月 15 日為止五個月的利息是\$25.00 美元 ($\$1,000 \times .005 \times 5$). 額外 15 天的利息是\$2.46. 應繳納的總利息金額為\$27.00 美元 (合成整數).

從工資中扣留的和預估的縣稅付款金額

不要求雇員將「摩特諾瑪縣個人所得稅」從工資中扣留. 也不要求雇主從其雇員的工資中扣留此稅. 雇主只有在得到其雇員授權的情況下才可以扣留此稅. 欲知更多相關 2004 年扣稅的資訊, 請瀏覽我們的網站 www.multcotax.org 從中尋找和下載「2004 年雇員手冊(2004 Employer Handbook)」.

「摩特諾瑪縣個人所得稅」也不要求採用季度性預估稅款的支付. 如果納稅人要採用預估縣稅的付款方式向摩特諾瑪縣繳稅, 他們可以使用 MC ES 2003 表格進行.

直接線上報稅選項

在 2004 年 3 月 15 日以後, 你可以使用電子文件網上報稅. 請在元旦後定期瀏覽 www.multcotax.org 網站, 了解這項報稅方法.

請閱讀各項說明並填寫下列表格. 沿著點線將本表裁剪下來並寄至:

Multnomah County - ITAX
PO Box 279
Portland, OR
97207-0279

此表格也可以在網上發送: www.multcotax.org
如需協助, 請致電 (503) 988-ITAX [4829]

說明:

- 填寫隨此表格郵寄的付稅金額. 完整填寫此表, 包括每人的姓名, 社安號碼和地址.
- 本表可以用作預估稅款的支付, 以及延期稅款的支付 (延期的稅款支付填寫 \$0). 請在支票的抬頭處寫明 “Multnomah County ITAX”.
- 如果你要求辦理延期, 請點擊稅款支付總金額右側的方框 (或者在此方框中填寫 X). 最多六個月的延期是自動授予的 (至 2004 年 10 月 15 日). 向美國國稅局 (IRS) 或奧勒岡州稅務部遞交的延期申請也都可以接受. 如果你使用本表申請延期, 請預估所欠稅款的餘額並附上付款支票. 報稅延期是延期遞交報稅表, 不是延期繳納稅款.
- 請注意, 在原報稅截止日期之後繳納稅款會受到罰款和徵收利息.
- 填寫你的地址. 如果這是你第一次付款, 請不必在 “new” (新) 地址方框中畫 X.



表格	摩特諾瑪縣個人所得稅	用於稅年
MC ES	Multnomah County Individual Tax (ITAX)	2003
	稅款繳納聯券票 / 延期報稅請求	

MC ES
2003

需要報稅延期嗎?
(請閱讀上方的說明)
如果要求延期, 請在
此方框中畫 X.

☐

填入支付的總金額: \$

納稅人的姓	名字和中間名縮寫	社安號碼
配偶的姓 (如果不同)	配偶的名字和中間名縮寫	社安號碼
住宅地址		☐ 如果是新地址, 請在方框中畫 X.
城市	州	郵遞區號
通訊地址 (如果與上述居住地址不同)		☐ 如果是新地址, 請在方框中畫 X.
城市	州	郵遞區號

供辦公人員專用 - 請勿在以下方格中填寫

----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------



摩特諾瑪縣個人所得稅報稅單
Multnomah County Personal Income Tax Return
 截止日期: 2004 年 4 月 15 日 (使用 MC ES 表格申請報稅延期)

MC TR
2003

納稅人的姓	名字和中間名縮寫	社安號碼	
配偶的姓 (如果不同)	配偶的名字和中間名縮寫	社安號碼	
住宅地址		☐ 如是新地址, 請在方框中畫 X.	
城市	州	郵遞區號	供白天使用的電話號碼 ()
通訊地址 (如果與上述居住地址不同)		☐ 如是新地址, 請在方框中畫 X.	
城市	州	郵遞區號	

- ⇒ A) 在奧勒岡州的報稅狀況是甚麼? (在一個方框中畫 X)
☐ 單身, 已婚夫婦單獨報稅, 或者
☐ 已婚夫婦聯合報稅, 一家之主, 符合規定的喪偶者
- ⇒ B) 使用了甚麼表格申報奧勒岡州個人所得稅? (在一個方框中畫 X)
☐ 40 表格 ☐ 40S 表格 ☐ 40P 表格 ☐ 40N 表格
- ⇒ C) 如果是經過修正的報稅, 請在此方框中畫 X: ☐
- ⇒ D) 如果此報稅單是在 2004 年 4 月 15 日以後寄出的, 並已經申請了延期, 在此方框中畫 X: ☐

如果此縣稅已經扣留, 請把 W-2 表附於此處。

1 奧勒岡州應徵稅收入 (見說明)	• 1	
2 免稅收入 (見說明)	• 2	
3 摩特諾瑪縣經過調整的收入 (用第 1 行減第 2 行, 但不少於零)	• 3	
4 居住時間分數 (如果是全年居住本縣的公民, 填寫 1.00—見說明)	• 4	
5 摩特諾瑪縣應徵稅收入 (用第 3 行乘以第 4 行)	• 5	
6 稅率 (1.25%=.0125)	• 6	.0125
7 稅 (用第 5 行乘以稅率)	• 7	
8 已經扣留的金額 (抄自各個 W-2 表格第 19 方框—附各個 W-2 表格)	• 8	
9 其他預先的付款 (包括按季度交付的稅款和延期繳納的稅款)	• 9	
10 罰款 (按時報稅和交款者, 填寫 \$0; 如在 2004 年 4 月 15 日以後報稅, 看說明)	• 10	
11 利息 (按時報稅和交款者, 填寫 \$0; 如在 2004 年 4 月 15 日以後報稅, 看說明)	• 11	
12 到期應繳餘額或(退稅) (用第 7, 10, 和 11 行減第 8 行 和 第 9 行)	• 12	

如果第 12 行是正數, 說明你有應繳的餘額。在你的支票抬頭處寫明 “Multnomah County ITAX”, 然後將支票和報稅單附在一起郵寄。在你的支票上寫明你的社安號碼和 “2003 ITAX” 字樣。如果第 12 行是負數, 說明你超額付稅了。所有多付的部份將按會照你寫明的地址郵寄退稅款。

郵寄你的報稅單和任何付款至: Multnomah County-ITAX, PO Box 279, Portland, OR 97207-0279

在下方簽字者聲明, 在此報稅單中所提供的資訊均屬實。在下方簽字的報稅制備人獲得授權代表以上納稅人進行上述報稅工作。

納稅人簽字	日期	配偶簽字	日期
報稅制備人簽字		納稅人以外的報稅制備人簽字	
報稅制備人地址	報稅制備人的電話號碼 ()		
報稅制備人的城市, 州, 郵遞區號			

供辦公人員專用 - 請勿在以下方框中填寫

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

對填寫 MC TR 2003 表格的簡要說明

(請閱MC TR 2003表格和說明手冊, 以便獲得完成和詳細的說明)

第1行, 奧勒岡州應徵稅收入

把2003年奧勒岡州個人所得稅報稅單中下列各行的金額填入第1行:

- ⇒ 如果你用的是 40 表格, 填入 40 表格第 28 行的金額.
- ⇒ 如果你用的是 40S 表格, 填入 40S 表格第 12 行的金額.
- ⇒ 如果你用的是 40P 表格, 填入 40P 表格第 49 行的金額.
- ⇒ 如果你用的是 40N 表格, 見詳細說明.

第2行, 免稅收入

- ⇒ 如果你在奧勒岡州的報稅狀況是單身或已婚夫婦分別報稅, 在第2行填入\$2,500 美元.
- ⇒ 如果你在奧勒岡州的報稅狀況是已婚夫婦聯合報稅, 一家之長, 或符合規定的需要扶養孩子的喪偶者, 在第2行填入\$5,000 美元.

第3行, 摩特諾瑪縣

用第2行減第1行. 如果得數少於零, 則在第3行填寫零.

第4行, 居住時間分數

對於2003年全年居住在摩特諾瑪縣的已婚和單身納稅人, 在第4行填寫1.00 (壹). 將第3行的金額填入第5行, 然後按照說明處理第5行.

如果納稅人是摩特諾瑪縣的居民, 但在本縣的居住時間少於一歷年, 請使用下列公式:

- ⇒ 計算出你在 2003 年作為摩特諾瑪縣居民在該縣的居住天數(按 365 天計算), 把此數除以 365 天. 將得數填入第4行. 寫在第4行的居住時間分數應該保留至小數點後的兩位數 (.08333 應該保留成 .08).

例子: 一位單身的納稅人於 2003 年 11 月 1 日從奧勒岡州的 Bend 市搬遷到摩特諾瑪縣. 居住時間分數 .17 (61 天除以 365 天) 應該填入第4行.

例子: 一對已婚納稅人一起於 2003 年 3 月 1 日從摩特諾瑪縣搬遷到奧勒岡州的 Bend 市. 居住時間分數 .16 (59 天除以 365 天) 應該填入第4行.

- ⇒ 如果你是已婚夫婦聯合報稅, 而且你的配偶在 2003 年與你在摩特諾瑪縣的居住時間不相等, 見詳細說明.

第5行, 摩特諾瑪縣應徵稅收入

對於2003年全年在摩特諾瑪縣居住的納稅人, 第5行應該與第3行申報的數字相同. 否則, 用第4行的居住時間分數除以第3行.

第6行, 稅率

第6行不需填寫. 2003年的稅率是 .0125 (1.25%).

第7行, 稅

用第6行(.0125) 乘以第5行的數字, 把得數填入第7行. 換言之, 填入第5行的 1.25%.

第8行, 扣留的金額

包括所有由雇主扣留的「摩特諾瑪縣個人所得稅」. 這些金額應該列在你 W-2 表格的第 19 方框(本地收入稅).

第9行, Other prepayments

包括除第8行申報的數字以外所有為 2003 稅年繳交的預付款 (使用 MC ES 2003 表格支付). 包括在 2004 年繳交的與 2003 年報稅無關的各項稅款.

第10行, 罰款

如果在 2004 年 4 月 15 日或之前報此稅, 第10行則為零. 如果在 2004 年 4 月 15 日之後報此稅, 見詳細說明.

第11行, 利息

如果在 2004 年 4 月 15 日或之前報此稅, 第11行則為零. 如果在 2004 年 4 月 15 日之後報此稅, 見詳細說明.

第12行, 到期繳交的餘額或(退稅)

把第7, 10, 和 11行相加. 然後從總數中減去第8行和第9行. 如果得數大於零, 你就有到期的餘額需要支付. 如果得數小於或等於零, 則沒有餘額需要支付. 遞交報稅文件, 任何超額支付的稅款將會得到退稅.

簽字

切記在報稅單上簽字和註明日期. 如果你是夫婦聯合報稅, 配偶雙方必須共同簽字.